

# Contents

NOTES ON THE TEXT	page xiii
INTRODUCTION	I
I GEORGE RUSSELL (AE) on James Joyce 1902	32
2 AE on Joyce 1902	33
3 STANISLAUS JOYCE on his brother 1903	33
4 AE on Joyce 1903	34
5 STANISLAUS on Joyce 1904	35
6 AE on Joyce 1905	35
<i>Chamber Music (1907)</i>	
7 ARTHUR SYMONS on Joyce 1906	36
8 THOMAS KETTLE, review in <i>Freeman's Journal</i> 1907	37
9 SYMONS, review in <i>Nation</i> 1907	38
10 Notice in <i>Bookman</i> (London) 1907	40
11 Opinions of <i>Chamber Music</i> 1907	41
12 Review in <i>Egoist</i> 1918	43
13 'M.A.' review in <i>New Republic</i> 1919	43
14 MORTON D. ZABEL on <i>Chamber Music</i> 1930	45
15 LOUIS GOLDING on Joyce's poetry 1933	49
16 ARTHUR SYMONS on Joyce's poetry 1933	52
17 ITALO SVEVO on Joyce's <i>A Portrait of the Artist</i> 1909	56
<i>Dubliners (1914)</i>	
18 An Irish view of <i>Dubliners</i> 1908	58
19 SYMONS on <i>Dubliners</i> 1914	59
20 Review in <i>Times Literary Supplement</i> 1914	60
21 Review in <i>Athenæum</i> 1914	61
22 GERALD GOULD on <i>Dubliners</i> 1914	62
23 Review in <i>Everyman</i> 1914	64
24 Review in <i>Academy</i> 1914	65
25 EZRA POUND on <i>Dubliners</i> 1914	66
26 Review in <i>Irish Book Lover</i> 1914	68
27 A French view of <i>Dubliners</i> 1926	69
28 Review of the French translation 1926	71

CONTENTS

29	Another French view of <i>Dubliners</i> 1926	page 72
30	Review of the French translation 1926	73
31	A later opinion of <i>Dubliners</i> 1930	75
32	Review of the German translation 1934	76

Opinions: 1915-16

33	POUND to H. L. Mencken 1915	78
34	POUND to Mencken 1915	78
35	W. B. YEATS to Edmund Gosse 1915	79
36	W. B. YEATS on Joyce 1915	79
37	GEORGE MOORE on Joyce 1916	80

*A Portrait of the Artist as a Young Man* (1916)

38	Reader's Report on <i>A Portrait of the Artist</i> 1916	81
39	POUND on <i>A Portrait</i> 1917	82
40	Review in <i>Everyman</i> 1917	85
41	H. G. WELLS, review in <i>Nation</i> 1917	86
42	A. CLUTTON-BROCK, review in <i>Times Literary Supplement</i> 1917	89
43	Review in <i>Literary World</i> 1917	91
44	Review in <i>Manchester Guardian</i> 1917	92
45	FRANCIS HACKETT, review in <i>New Republic</i> 1917	94
46	Notice in <i>Nation</i> (New York) 1917	97
47	Review in <i>Freeman's Journal</i> 1917	98
48	J. C. SQUIRE, review in <i>New Statesman</i> 1917	99
49	Review in <i>Irish Book Lover</i> 1917	102
50	JOHN QUINN, review in <i>Vanity Fair</i> 1917	103
51	VAN WYCK BROOKS, review in <i>Seven Arts</i> 1917	106
52	JOHN MACY, review of <i>A Portrait</i> and <i>Dubliners</i> 1917	107
53	Review in <i>New Age</i> 1917	110

Comments on *A Portrait*: 1917-22

54	STANISLAUS on <i>A Portrait</i> 1904	112
55	POUND to John Quinn 1917	113
56	An Italian comment on <i>A Portrait</i> 1917	114
57	JANE HEAP on Joyce 1917	117
58	MARGARET ANDERSON on Joyce 1917	118
59	A POUND editorial on Joyce and Wyndham Lewis 1917	119
60	WYNDHAM LEWIS on <i>A Portrait</i> 1937	120
61	JOHN F. HARRIS on the unconventional 1918	121

## CONTENTS

62	HART CRANE on Joyce and ethics 1918	page 123
63	VIRGINIA WOOLF on Modern Novels 1919	125
64	FLORENT FELS, review of <i>A Portrait</i> 1920	127
65	FORD MADOX FORD on Joyce 1922	128

### *Exiles* (1918)

66	GEORGE BERNARD SHAW, the Stage Society and <i>Exiles</i>	130
67	G.B.S., the Stage Society and <i>Exiles</i>	132
68	POUND on <i>Exiles</i> and the modern drama 1916	133
69	Review in <i>Freeman's Journal</i> 1918	135
70	A. CLUTTON-BROCK, review in <i>Times Literary Supplement</i> 1918	137
71	DESMOND MACCARTHY, review in <i>New Statesman</i> 1918	140
72	PADRAIC COLUM, review in <i>Nation</i> 1918	144
73	FRANCIS HACKETT, review in <i>New Republic</i> 1918	146
74	<i>Little Review</i> symposium on <i>Exiles</i> 1919	148
75	A French comment on <i>Exiles</i> 1919	154
76	FRANCIS FERGUSSON on <i>Exiles</i> and Ibsen 1932	155
77	BERNARD BANDLER on <i>Exiles</i> 1933	159

### Some Views from 1918 to 1921

78	P. BEAUMONT WADSWORTH on Joyce 1917	161
79	POUND to Mencken 1918	162
80	POUND to John Quinn 1918	163
81	PADRAIC COLUM on Joyce and Dublin 1918	163
82	POUND on the early works 1918	167
83	SILVIO BENCO on Joyce and Trieste 1918	170
84	YEATS to John Quinn 1918	172
85	SCOFIELD THAYER on Joyce's works 1918	173
86	POUND to John Quinn 1920	176
87	EVELYN SCOTT on Joyce and modernity 1920	177
88	J. C. SQUIRE on Joyce 1921	181
89	ARTHUR POWER on Joyce 1921	182
90	Joyce and Jazz prose 1921	183

### *Ulysses* (1922)

91	VALÉRY LARBAUD, reaction to <i>Ulysses</i> 1921	184
92	<i>Ulysses</i> and censorship 1921	185

## CONTENTS

93	RICHARD ALDINGTON on the influence of Joyce 1921	page 186
94	SHAW'S reaction to the <i>Ulysses</i> prospectus 1921	189
<i>Ulysses: Reviews</i>		
95	Review in <i>Daily Express</i> 1922	191
96	Review in <i>Sporting Times (The Pink 'Un)</i> 1922	192
97	Review in <i>Evening News</i> 1922	194
98	JOHN M. MURRY, review in <i>Nation &amp; Athenæum</i> 1922	195
99	HOLBROOK JACKSON, review in <i>To-Day</i> 1922	198
100	Review in <i>Dublin Review</i> 1922	200
101	Reaction to a review 1922	204
102	SHANE LESLIE, review in <i>Quarterly Review</i> 1922	206
103	GEORGE REHM, review in <i>Chicago Tribune</i> 1922	212
104	SISLEY HUDDLESTON, review in <i>Observer</i> 1922	213
105	GEORGE SLOCOMBE, review in <i>Daily Herald</i> 1922	217
106	ARNOLD BENNETT, review in <i>Outlook</i> 1922	219
107	JOSEPH COLLINS, review in <i>New York Times</i> 1922	222
108	EDMUND WILSON, review in <i>New Republic</i> 1922	227
109	MARY COLUM, review in <i>Freeman</i> 1922	231
110	GILBERT SELDES, review in <i>Nation</i> 1922	235
<i>Ulysses: Reviews of the American Edition (1934)</i>		
111	HORACE GREGORY, review in <i>New York Herald</i> <i>Tribune</i> 1934	240
112	GILBERT SELDES, review in <i>New York Evening</i> <i>Journal</i> 1934	241
113	Review in <i>Carnegie Magazine</i> 1934	242
114	ROBERT CANTWELL, review in <i>New Outlook</i> 1934	245
115	EDWIN BAIRD, review in <i>Real America</i> 1934	245
116	Review of the English edition in <i>New Statesman</i> 1936	247
117	Review of the English edition in <i>Times Literary</i> <i>Supplement</i> 1937	250
<i>Contemporary Critical Opinions</i>		
118	VALÉRY LARBAUD on Joyce 1922	252
119	POUND on <i>Ulysses</i> and Flaubert 1922	263
120	T. S. ELIOT on <i>Ulysses</i> and myth 1923	268
121	JOHN EGLINTON on Joyce's method 1922	271

## CONTENTS

I22	CECIL MAITLAND on the Catholic tradition 1922	page 272
I23	ALFRED NOYES on literary Bolshevism 1922	274
I24	FORD MADOX FORD on <i>Ulysses</i> and indecency 1922	276
I25	PAUL CLAUDEL on <i>Ulysses</i> 1922	279
I26	ROBERT MCALMON on Joyce and <i>Ulysses</i> 1920-2	280
I27	OLIVER ST. JOHN GOGARTY comment on <i>Ulysses</i> 1922	282
I28	GERTRUDE STEIN on Joyce	283
I29	YEATS to OLIVIA SHAKESPEAR 1922	284
I30	HART CRANE on <i>Ulysses</i> 1922	284
I31	FORD MADOX FORD on <i>Ulysses</i> 1922	285
1923		
I32	GEORGE SLOCOMBE on Joyce 1923	286
I33	ALBISTER CROWLEY on the novel of the mind 1923	287
I34	An interview with VALÉRY LARBAUD 1923	289
I35	YEATS and the Dublin Philosophical Society 1923	290
1923 <i>Ulysses</i>		
I36	An Irish comment on <i>Ulysses</i> 1923	292
I37	An Irish opinion of Joyce 1923	297
I38	STEPHEN GWYNN on modern Irish literature 1923	299
I39	ERNEST BOYD on Ireland's literary renaissance 1923	301
1924 <i>Ulysses</i>		
I40	F. M. FORD on the cadence of Joyce's prose 1924	306
I41	Comment on YEAT's discovery of Joyce 1924	307
I42	ALEC WAUGH on Joyce's style 1924	308
I43	FRANKLIN ADAMS, comment on <i>Ulysses</i> 1924	309
I44	JULIEN GREEN comments on <i>Ulysses</i> 1924	309
I45	EDMUND GOSSE to Louis Gillet 1924	313
I46	LOUIS CAZAMIAN on Joyce and <i>Ulysses</i> 1924	314
1925		
I47	ERNEST BOYD on Joyce 1925	320
I48	EDMUND WILSON on Joyce as a poet 1925	322
1925 <i>Ulysses</i>		
I49	R. H. PENDER on <i>Ulysses</i> 1925	325
I50	EDWIN MUIR on the meaning of <i>Ulysses</i> 1925	327
I51	A French critique of Louis Gillet 1925	335
I52	German comment on <i>Ulysses</i> by BERNHARD FEHR 1925	336

## CONTENTS

1926

- |     |                                  |          |
|-----|----------------------------------|----------|
| 153 | RENÉ LALOU on Joyce's Works 1926 | page 344 |
| 154 | POUND on 'Work in Progress' 1926 | 346      |

*Pomes Penyeach* (1927)

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 155 | GEORGE SLOCOMBE, review in <i>Daily Herald</i> 1927              | 347 |
| 156 | Æ, review in <i>Irish Statesman</i> 1927                         | 348 |
| 157 | Review in <i>Nation</i> 1927                                     | 349 |
| 158 | MARCEL BRION, review in <i>Les Nouvelles littéraires</i><br>1927 | 350 |
| 159 | EDMUND WILSON, review in <i>New Republic</i> 1927                | 351 |
| 160 | PADRAIC COLUM, review in <i>New York World</i> 1928              | 352 |
| 161 | ROBERT HILLYER, comment in <i>New Adelphi</i> 1928               | 353 |

1927

- |     |   |     |
|-----|---|-----|
| 162 | YEATS on Joyce in the Irish Senate 1927 | 354 |
|-----|---|-----|

*1927 Ulysses*

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 163 | ITALO SVEVO, lecture on Joyce at Milan 1927    | 355 |
| 164 | ARMIN KESSER on the German <i>Ulysses</i> 1927 | 357 |
| 165 | WYNDHAM LEWIS on time in Joyce 1927            | 359 |
| 166 | HERBERT GORMAN on Joyce's form 1927            | 366 |
| 167 | YVAN GOLL on <i>Ulysses</i> 1927               | 368 |
| 168 | Another GOLL comment on <i>Ulysses</i> 1927    | 370 |

1927 'Work in Progress'

- |     |  |     |
|-----|--|-----|
| 169 | MARY COLUM on the enigma of 'Work in<br>Progress' 1927         | 373 |
| 170 | HENRY SEIDEL CANBY, reaction to 'Work in<br>Progress' 1927     | 374 |
| 171 | 'AFFABLE HAWK' dissatisfaction with 'Work in<br>Progress' 1927 | 375 |
| 172 | WILLIAM CARLOS WILLIAMS on Joyce's style 1927                  | 377 |
| 173 | EUGÈNE JOLAS <i>et al.</i> , answer Wyndham Lewis 1927         | 379 |
| 174 | GERTRUDE STEIN and T. S. ELIOT on Joyce 1927                   | 380 |
| 175 | EUGÈNE JOLAS, memoir of Joyce 1927                             | 381 |